

## Ester 10

1 εγραψε δὲ ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὴν

1 Escreveu mas o rei sobre o

βασιλείαν τῆς τε γῆς καὶ τῆς

reino da tanto terra e do

θαλάσσης, 2 καὶ τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ καὶ

mar, 2 e a força dele, e

ἀνδραγαθίαν πλοῦτόν τε καὶ δόξαν τῆς

valentia, riqueza tanto e glória do

βασιλείας αὐτοῦ, ἰδοὺ γέγραπται ἐν

reino dele, eis que registrar no

βιβλίῳ βασιλέων Περσῶν καὶ Μήδων

livro dos reis dos persas e dos medos,

εἰς μνημόσυνον. 3 ὁ δὲ Μαρδοχαῖος

por memorial. 3 O mas Mardoqueu

διεδέχετο τὸν βασιλέα Ἀρταξέρξην καὶ

sucedeu ao rei Artaxerxes, e

μέγας ἦν ἐν τῇ βασιλείᾳ καὶ

grande era no reino e

δεδοξασμένος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων καὶ

glorificado pelos judeus, e

φιλούμενος, διηγεῖτο τὴν ἀγωγὴν παντὶ

amado, que narra a conduta a toda

τῷ ἔθνει αὐτοῦ. καὶ εἶπε Μαρδοχαῖος

a etnia dele. E disse Mardoqueu:

παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐγένετο ταῦτα. ἐμνήσθη

“Junto do Deus sucedeu isso. Lembrei

γὰρ περὶ τοῦ ἐνυπνίου, οὗ εἶδον περὶ

pois acerca do sonho que vi sobre

τῶν λόγων τούτων οὐδὲ γὰρ παρῆλθεν

das palavras essas, nem pois passou

ἀπ’ αὐτῶν λόγος. ἡ μικρὰ πηγὴ, ἡ

deles palavra. A pequena fonte que

ἐγένετο ποταμός καὶ ἦν φῶς καὶ ἥλιος  
se tornou rio, e havia luz, e sol

καὶ ὕδωρ πολύ Ἐσθήρ ἐστὶν ὁ ποταμός,  
e água muita: Ester é o rio,

ἦν ἐγάμησεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἐποίησε  
que desposou o rei e fez

βασίλισσαν. οἱ δὲ δύο δράκοντες, ἐγὼ  
rainha. Os mas dois dragões eu

εἶμι καὶ Ἀμάν. τὰ δὲ ἔθνη τὰ  
sou e Amã. As mas etnias as

ἐπισυναχθέντα ἀπολέσαι τὸ ὄνομα τῶν  
que se reuniram destruir o nome dos

Ἰουδαίων. τὸ δὲ ἔθνος τὸ ἐμόν, οὗτός  
judeus. A mas etnia a mim essa

ἐστὶν Ἰσραήλ, οἱ βοήσαντες πρὸς τὸν  
é Israel, os que clamaram ao

Θεὸν καὶ σωθέντες καὶ ἔσωσε Κύριος  
Deus e foram salvos; e salvou Senhor

τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐρύσατο Κύριος  
o povo dele e livrou Senhor

ἡμᾶς ἐκ πάντων τῶν κακῶν τούτων. καὶ  
a nós de todos os males esses. E

ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὰ σημεῖα καὶ τὰ  
fez o Deus os sinais e as

τέρατα τὰ μεγάλα, ἃ οὐ γέγονεν  
maravilhas as grandes, que não ocorreu

ἐν τοῖς ἔθνεσι. διὰ τοῦτο ἐποίησε  
entre as etnias. Por isso, fez

κλήρους δύο, ἓνα τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ καὶ  
sortes duas: uma ao povo do Deus e

ἓνα πᾶσι τοῖς ἔθνεσι  
uma a todas as etnias.

καὶ ἦλθον οἱ δύο κληροὶ οὗτοι εἰς ὥραν

E vieram as duas sortes essas à hora,

καὶ καιρὸν καὶ εἰς ἡμέραν κρίσεως

e tempo e ao dia do julgamento

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ πᾶσιν τοῖς ἔθνεσι,

perante do Deus e todas as etnias.

καὶ ἐμνήσθη ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ

E se lembrou o Deus do povo dele

καὶ ἐδικαίωσε τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ

e justificou a herança dele.

καὶ ἔσονται αὐτοῖς αἱ ἡμέραι αὗται ἐν

E serão a eles os dias essas, no

μηνὶ Ἀδὰρ τῇ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ καὶ

mês de Adar, ao décimo quarto e

τῇ πεντεκαίδεκάτῃ τοῦ μηνὸς μετὰ

ao décimo quinto do mês, com

συναγωγῆς καὶ χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης

de reunião, e alegria e regozijo

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ κατὰ γενεάς εἰς τὸν

diante do Deus, como gerações, à

αἰῶνα ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ Ἰσραήλ. Ἔτους

era, entre o povo dele Israel. Ano

τετάρτου βασιλεύοντος Πτολεμαίου καὶ

quarto do reinado de Ptolomeu e

Κλεοπάτρας εἰσήνεγκε Δοσίθεος, ὃς

Cleópatra, trouxe Dositeu, que

ἔφη εἶναι ἱερεὺς καὶ Λευίτης, καὶ  
declarava ser sacerdote e levita, e

Πτολεμαῖος ὁ υἱὸς αὐτοῦ τὴν

Ptolomeu o filho dele a

προκειμένην ἐπιστολὴν τῶν Φρουραί,

presente carta dos Purim,

ἦν ἔφασαν εἶναι καὶ  
que afirmaram ser também

ἡρμηνευκέναι Λυσίμαχον  
ter sido traduzida por Lisímaco,

Πτολεμαίου τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.  
do Ptolomeu, dos em Jerusalém.

